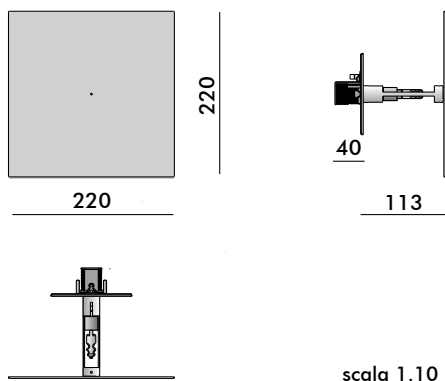


- IT istruzioni di montaggio
 GB installing instructions
 DE Gebrauchsanweisung
 FR instructions de montage
 ES instrucciones de montaje

lampada quadra



scala 1.10

lampada quadra		250V	IP20	CE
F6.115.01	bianco white Weiß blanc blanco	B15d	100W	HSG 1,3 kg
F6.115.02	nero black Schwarz noir negro	B15d	100W	HSG
F6.115.04	inox lucido polished stainless steel polierter Edelstahl inox brillant inoxidable brillante	B15d	100W	HSG

IT AVVERTENZE:

All'atto dell'installazione, ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Le operazioni di installazione e collegamento alla rete elettrica devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

GB WARNING:

When installing fixture and during upkeep take care that the mains voltage is switched off. The operations of installation and connection to power mains should be done by skilled personnel only.

DE HINWEISE:

Während der Installation und bei allen nachfolgenden Arbeiten auf der Lampe sollte sichergestellt werden, daß die Versorgungsspannung vorher abgenommen wurde. Die Arbeiten zur Installation und zum Anschluss an das Stromnetz sind von Fachpersonal durchzuführen.

FR AVERTISSEMENTS:

Lors de l'installation et à chaque fois que l'on fait un entretien sur la lampe, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée. Les opérations d'installation et de branchement au réseau électrique doivent être effectuées par un personnel qualifié.

ES ADVERTENCIA:

Durante la instalación, y cada ve que se interviene sobre la lámpara, asegurarse que la alimentación haya sido desconectada. Las operaciones de instalación y conexión a la red eléctrica tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

IT ATTENZIONE:

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.

GB WARNING:

Fitting safety is only guaranteed if the following instructions are strictly observed both during installation and use.

DE ACHTUNG:

Für die Sicherheit des Geräts kann nur dann die Garantie übernommen werden, wenn die in den vorliegenden Anweisungen enthaltenen Hinweise sowohl bei der Installation als auch beim Betrieb beachtet werden.

FR ATTENTION:

La sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.

ES ATENCIÓN:

La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.

IT garanzia

GB warranty

DE garantie

FR garantie

ES garantía

IT La presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato Viabizzuno. Il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.

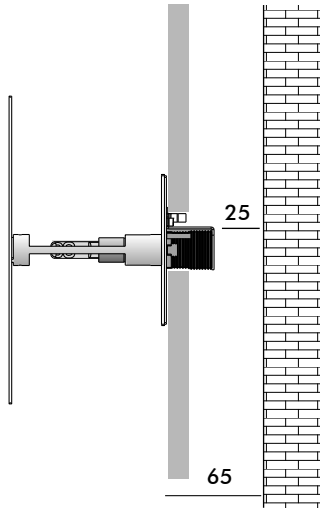
GB The warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised Viabizzuno dealer. The 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.

DE Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer Viabizzuno gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigten Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.

FR La durée de la garantie est de 24 mois si elle est marquée par le distributeur autorisé Viabizzuno. La garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage improprie, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.

ES Esta garantía es valida por 24 meses sólo si está datada y sellada por el revendedor autorizado Viabizzuno. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones

- IT** istruzioni di montaggio per superfici in cartongesso, legno e simili
- GB** instructions of installation for plasterboard, wood and the like
- DE** Anleitung für die Montage für Oberflächen in Gipskarton, Holz u. ä.
- FR** instructions pour le montage pour les surfaces en placoplâtre, bois et analogues
- ES** Instrucciones de montaje para superficies de cartón de yeso, madera y similares



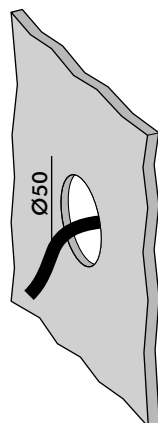
- IT** Misura d'incasso:
 1-Profondità d'incasso:la distanza minima tra la parte superiore dell'apparecchio e il soffitto non deve essere inferiore a 25mm.
 2-Distanza laterale:la distanza minima tra l'apparecchio e le pareti laterali non deve essere inferiore a 25 mm.

- GB** Husing dimensions:
 1-Husing depth:the minimum distance between the top of fixture and the ceiling must not be less than 25 mm.
 2-Lateral distance:the minimum distance between the fixture and the side walls must not be less than 25 mm.

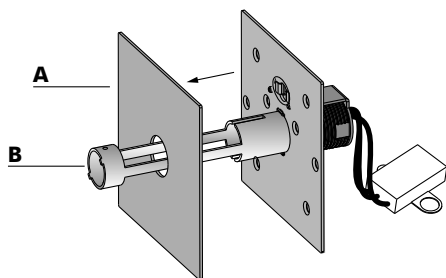
- DE** Einbaumaße:
 1-Einbautiefe: Abstand zwischen Leuchteoberteil und Decke muß mindestens 25mm betragen.
 2-Seitlicher Abstand:Abstand zwischen Leuchte und seitlichen Wänden muß mindestens 25 mm betragen.

- FR** Dimensions d'ancastrement:
 1 -Profondeur d'ancastrement: la distance minimum entre la partie supérieure de l'appareil et le plafond ne doit pas être inférieure à 25mm.
 2-Distance latérale: la distance minimum entre l'appareil et les parois latérales ne doit pas être inférieure à 25 mm.

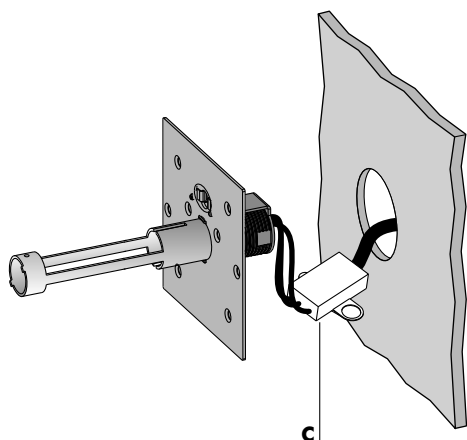
- ES** Medidas para empotrar:
 1- Profundidad a la que empotrar: la distancia mínima entre la parte superior del aparato y el techo no tiene que ser inferior a 25 mm.
 2- Distancia lateral: la distancia mínima entre el aparato y las paredes laterales no tiene que ser inferior a 25 mm.



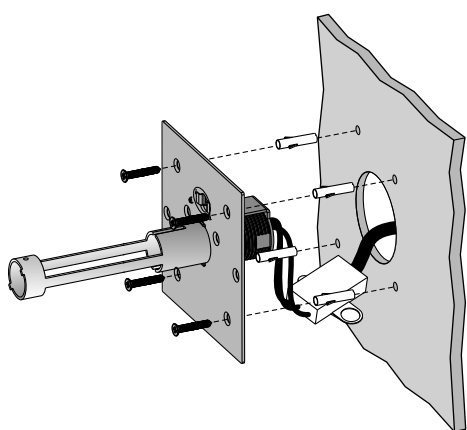
1. **IT** Praticare un foro di Ø50 mm nella superficie su cui si vuole montare il faretto.
- GB** Make a Ø50 mm hole into the surface where to fit the spotlight.
- DE** Eine Öffnung 50mm in der Oberfläche herstellen, auf der der Strahler montiert werden soll.
- FR** Pratiquer un trou de Ø50 mm dans la surface où sera monté le spot.
- ES** Realizar un orificio de Ø50 mm en la superficie sobre la que se desea montar el foco.



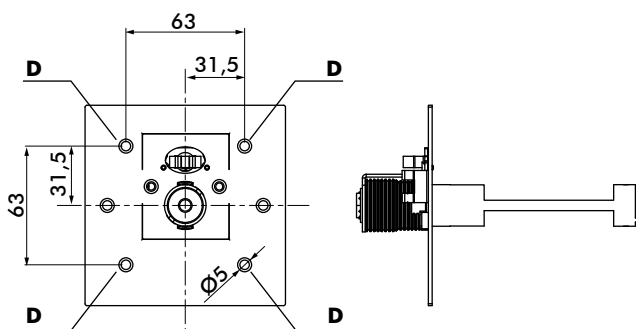
2. **IT** rimuovere la piastra di copertura (A) dalla lampada tirando energicamente.
ATTENZIONE a non rovinare il tubo (B) durante la rimozione.
- GB** remove the cover plate (A) from the lamp by pulling it hard.
TAKE CARE not to damage the tube (B) in the process.
- DE** Die Abdeckplatte (A) durch energisches Ziehen von der Lampe entfernen.
ACHTUNG! Darauf achten, dass das Rohr (B) bei diesem Vorgang nicht beschädigt wird.
- FR** retirer la plaque de couverture (A) de la lampe en tirant avec force.
ATTENTION: veiller à ne pas endommager le tube (B) lors du retrait.
- ES** quitar la placa de cobertura (A) de la lámpara tirando energicamente.
ATENCIÓN!: no dañar el tubo (B) al quitarla.

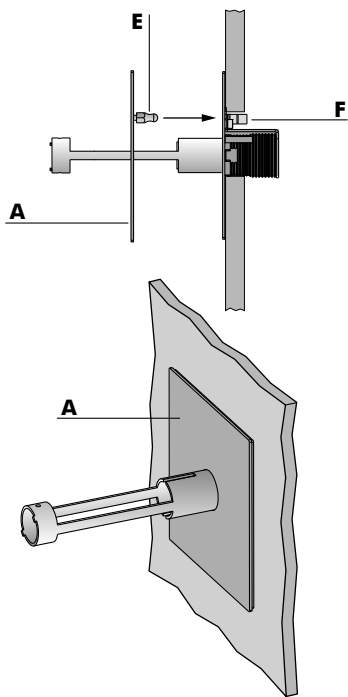


3. **IT** Eseguire il collegamento elettrico dei cavi di alimentazione alla morsettiera (C). Collegare il cavo giallo/verde di terra al morsetto contrassegnato dal simbolo ⊕
- GB** Connect the power cables to the terminal board (C). Connect the yellow/green earth lead to the screw marked with the symbol ⊕
- DE** Den Elektroanschluss der Stromkabel an das Klemmenbrett (C) ausführen. Das gelb/grüne Erdungskabel an die mit dem Zeichen ⊕gekennzeichnete Schraube anschließen.
- FR** Effectuer le branchement électrique des câbles d'alimentation à la boîte à bornes (C). Brancher le câble jaune/vert de terre à la vis portant le symbole ⊕
- ES** Conectar los cables de alimentación al tablero de bornes (C). Conectar el cable amarillo/verde de tierra por debajo del tornillo marcado con el símbolo ⊕

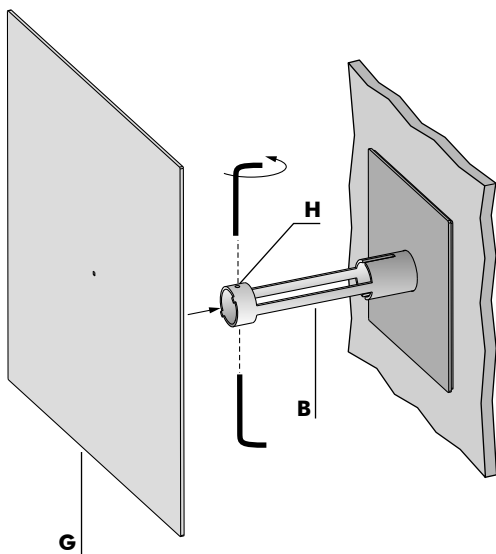


4. **IT** inserire la morsettiera all'interno del foro praticato nella parete e fissare la lampada con viti e tasselli forniti utilizzando i fori (D).
- GB** Put the terminal block into the hole in the wall and fix the lamp with the plugs and screws supplied, using the holes (D).
- DE** Das Klemmenbrett in die an der Wand vorgesehene Bohrung einführen und die Lampe mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln über die Bohrungen (D) befestigen.
- FR** introduire le bornier dans le trou réalisé dans le mur et fixer la lampe à l'aide des vis et des chevilles fournies à cet effet en utilisant les trous (D).
- ES** introducir la regleta dentro del agujero practicado en la pared y fijar la lámpara con los tornillos y tacos de serie utilizando los orificios (D).

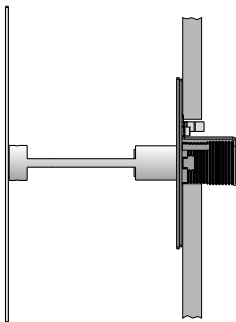


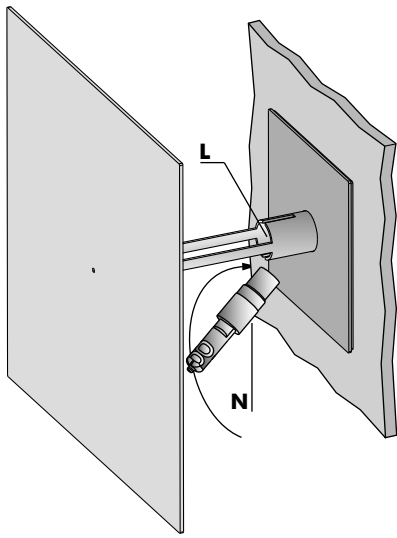


5. **IT** Fissare la piastrina di copertura (A) incastrando il perno (E) fissato a essa nella molla (F).
- GB** Fit the cover plate (A) blocking the pin (E) fitted to it in spring (F).
- DE** Die Deckplatte (A) durch Einstecken des an ihr befestigten Stifts (E) in die Feder (F) befestigen.
- FR** Fixer la plaque de couverture (A) en encastrant le pivot (E) qui y est fixé dans le ressort (F).
- ES** Fijar la placa de cobertura (A) encajando en el muelle (F) el perno (E) fijado a la placa misma.

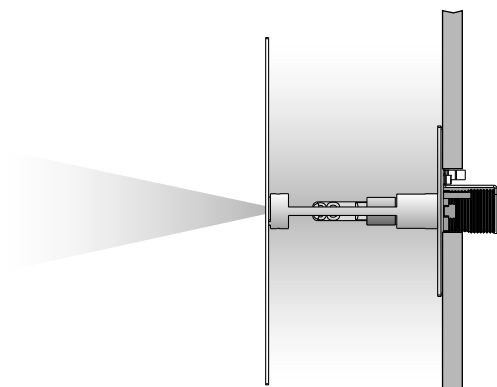
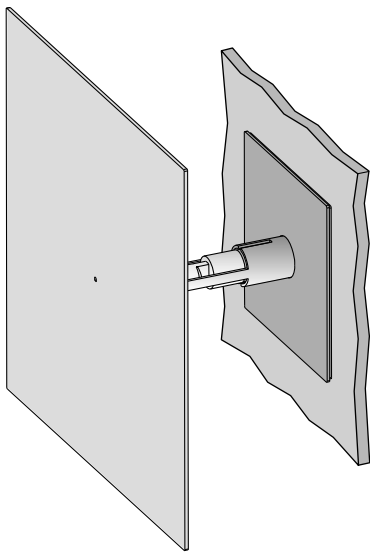


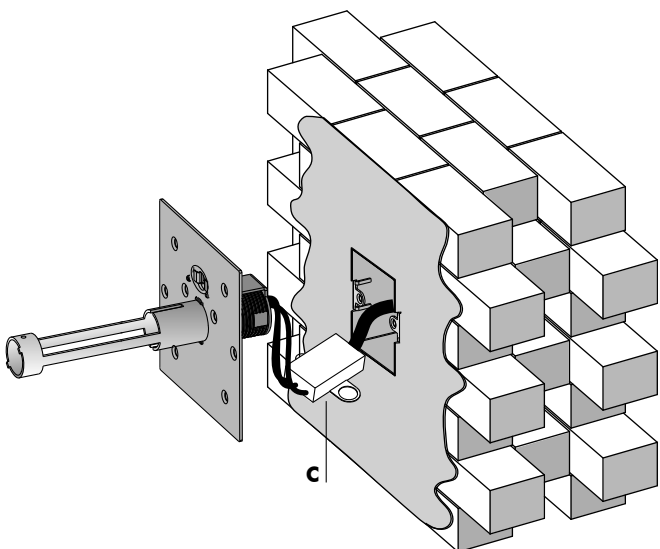
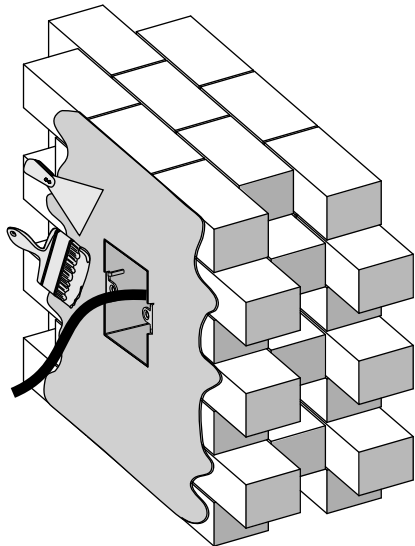
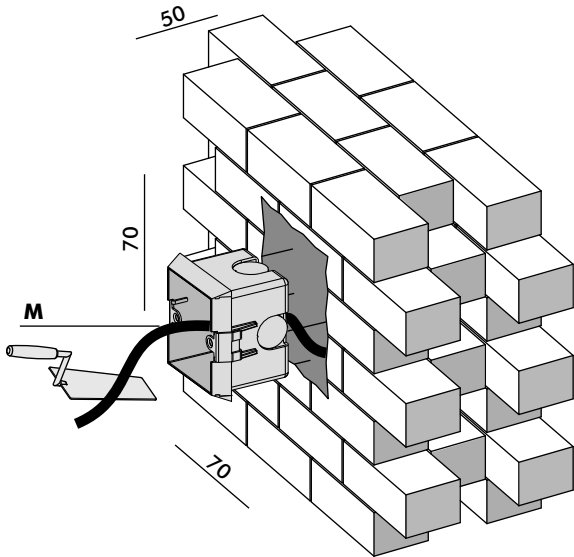
6. **IT** Fissare il pannello frontale (G) al corpo (B) serrando i grani (H).
- GB** Fit the front panel (G) to the body (B) and fasten the dowels (H).
- DE** Die Frontplatte (G) durch Anziehen der Stifte (H) am Körper befestigen.
- FR** Fixer le panneau frontal (G) au corps (B) en serrant les goujons (H).
- ES** Fijar el panel frontal (G) al cuerpo (B) apretando los tornillos sin cabeza (H).





- 7. IT** Inserire la lampadina (N) [di caratteristiche adeguate, vedi marcatura sull'apparecchio] sul portalampada (L).
- GB** Fit a bulb (N) of suitable specifications, on the lamp holder (L) [see markings on device].
- DE** Eine passende Glühbirne (N) (siehe Angaben auf dem Gerät) in die Fassung (L) geben.
- FR** Introduire l'ampoule (N) [aux caractéristiques appropriées, voir marquage sur l'appareil] dans la douille (L).
- ES** Poner la bombilla (N) [con características adecuadas, véase marca en el aparato] en el portalámparas (L).



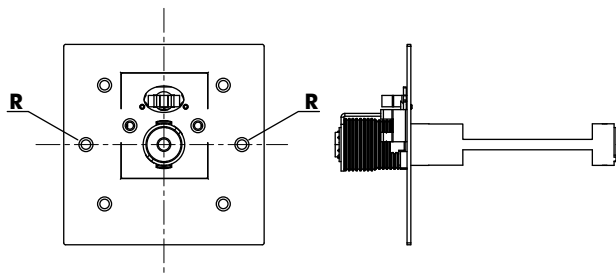
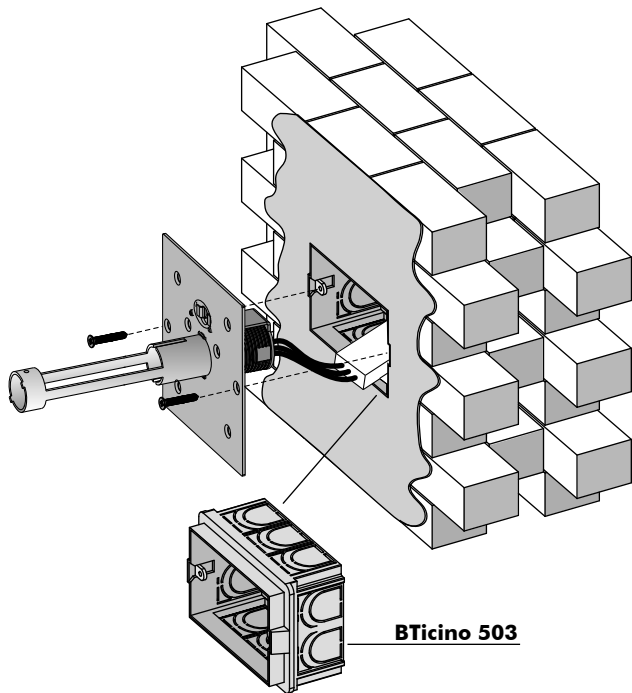
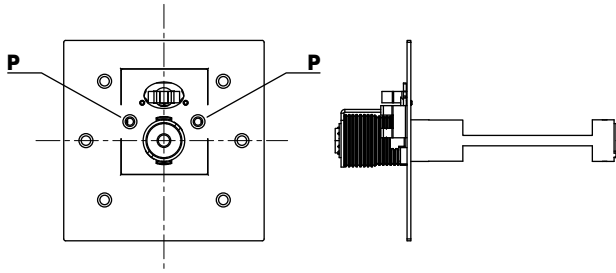
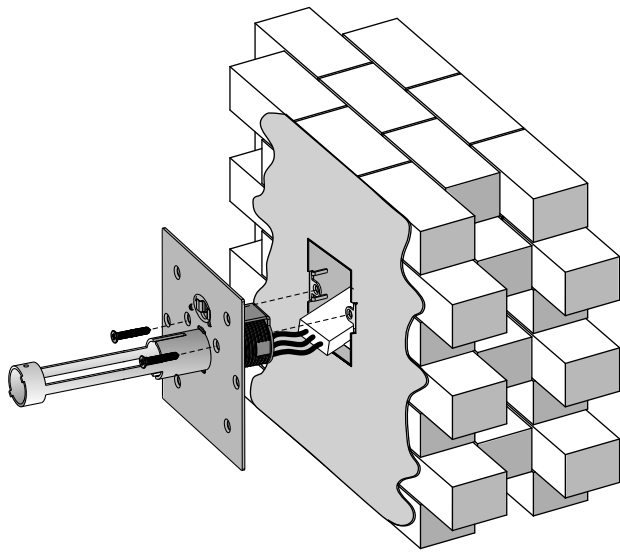


IT istruzioni di montaggio a laterizio
GB instructions of installation into brickwall
DE Montageanleitung mit Ziegel
FR instructions pour le montage à la brique
ES Instrucciones de montaje en ladrillos

- 8.** **IT** praticare una nicchia di dimensioni 70x70 mm e profondità 50 mm, in corrispondenza del punto di uscita dei cavi di alimentazione. murare la scatola di derivazione ad un modulo (M) all'interno del foro praticato
- GB** make a recess about 70x70 mm and 50mm deep where the power cables exit. wall the one module wallbox (M) inside the hole made
- DE** Dort, wo die Stromkabel austreten, eine 70x70 mm große und 50 mm tiefe Nische schaffen. Die Wanddose mit einem Modul in diese Öffnung einmauern
- FR** pratiquer une niche de dimensions 70x70 mm, profonde de 50 mm au niveau de la sortie des câbles d'alimentation. murer boîte murale à un module (M) à l'intérieur du trou pratiqué
- ES** realizar un nicho de dimensiones 70x70 mm profundo 50mm en correspondencia del punto de salida de los cables de alimentación. tapiar caja mural a un módulo (M) dentro del orificio realizado

- 9.** **IT** stuccare, rasare e verniciare.
GB stucco, shim and paint.
DE verspachteln, abschaben und streichen.
FR stuquer, raser et peindre.
ES enmasillar, pulir y pintar.

- 10.** **IT** Eseguire il collegamento elettrico dei cavi di alimentazione alla morsettiera (C). Collegare il cavo giallo/verde di terra al morsetto contrassegnato dal simbolo ⊕
- GB** Connect the power cables to the terminal board (C). Connect the yellow/green earth lead to the screw marked with the symbol ⊕
- DE** Den Elektroanschluss der Stromkabel an das Klemmbrett (C) ausführen. Das gelb/grüne Erdungskabel an die mit dem Zeichen ⊕gekennzeichnete Schraube anschließen.
- FR** Effectuer le branchement électrique des câbles d'alimentation à la boîte à bornes (C). Brancher le câble jaune/vert de terre à la vis portant le symbole ⊕
- ES** Conectar los cables de alimentación al tablero de bornes (C). Conectar el cable amarillo/verde de tierra por debajo del tornillo marcado con el símbolo ⊕



- 11. IT** inserire la morsettiera all'interno della scatola di derivazione e fissare la lampada ad essa utilizzando i fori (P).
se si desidera è possibile installare la lampada anche con la scatola di derivazione tipo BTicino 503. in questo caso la lampada va fissata utilizzando i fori (R).
- GB** Put the terminal block into the junction box and fix the lamp to it using the holes (P).
if required, it is also possible to install the lamp with a BTicino 503 type junction box. in this case, the lamp should be fixed using the holes (R).
- DE** Das Klemmenbrett in das Innere der Abzweigdose einführen und die Lampe über die Bohrungen (P) daran befestigen.
Es ist möglich, die Installation der Lampe unter Verwendung einer Abzweigdose des Typs BTicino 503 vorzunehmen. In diesem Fall wird die Lampe über die Bohrungen (R) befestigt.
- FR** placer le bornier dans le boîtier de dérivation et fixer la lampe à celui-ci en utilisant les trous (P).
au besoin, il est également possible d'installer la lampe en utilisant le boîtier de dérivation de type BTicino 503. dans ce cas, la lampe doit être fixée en utilisant les trous (R).
- ES** introducir la regleta en la caja de derivación y fijar la lámpara en ella utilizando los orificios (P).
si se desea, la lámpara también puede instalarse con caja de derivación tipo BTicino 503. en ese caso, para fijar la lámpara se utilizarán los orificios (R).

- 12. IT** Proseguire con il montaggio seguendo i punti 5, 6 e 7
- GB** Carry on the installation, following points 5, 6 and 7
- DE** Die Montage durch Ausführung der Punkte 5, 6 und 7
- FR** Poursuivre le montage en suivant les points 5, 6 et 7
- ES** Seguir con el montaje siguiendo los puntos 5, 6 y 7



IT smaltimento dell'apparecchio
GB equipment disposal
DE entsorgung des geräts
FR élimination de l'appareil
ES eliminación del aparato

IT A fine vita l'apparecchio di illuminazione un rifiuto che rientra nella categoria Raee (Rifiuto di Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica), pertanto non deve essere smaltito come un rifiuto municipale misto ma deve essere smaltito correttamente per evitare danni all'ambiente, alle persone e agli animali, ed evitare lo spreco di materiali riciclabili. E' possibile consegnare il vecchio apparecchio al venditore nel momento in cui si acquista un nuovo apparecchio di illuminazione, oppure portare l'apparecchio nelle aree pubbliche di raccolta predisposte dalle amministrazioni comunali, o depositarlo negli appositi contenitori. **NOTA:** fino al 13/8/2006 c'è un periodo transitorio per cui potrebbero non essere disponibili aree o contenitori dedicati alla raccolta dei Raee.

GB At the end of the its life cycle, the light fixture should be considered as a Weee (Waste of electrical and electronic equipment) category waste, therefore it should be disposed of not as generic municipal waste, but properly in order to avoid damages to the environment, people and animals, and to avoid any waste of recyclable materials. When ordering a new light fixture, the customer may give back his/her old one to the seller, or bring it to the public collection sites arranged by the municipal authorities, or simply put it in special collection containers. **NOTE:** in this transitory period (from now to 13/8/2006) special Weee collection areas or containers may not be available.

DE Am Ende der Lebensdauer ist das Gerät als Elektro- und Elektronik-Altgerät (ElektroG) zu behandeln und darf daher nicht zum Restmüll gegeben, sondern muss korrekt entsorgt werden, um die Schädigung von Umwelt, Personen und Tieren sowie die Verschwendung recycelbarer Materialien zu vermeiden. Das ausgediente Gerät kann beim Kauf eines neuen Gerätes beim Händler abgegeben oder zu einer öffentlichen Sammelstelle gebracht bzw. in den dafür vorgesehenen Behältern deponiert werden. **BITTE BEACHTEN:** Bis zum 13.8.2006 herrscht eine Übergangszeit, in der keine Sammelstellen oder Behälter für Elektro- und Elektronik- Altgeräte (ElektroG) verfügbar sein könnten.

FR A la fin de sa durée de vie, l'appareil d'éclairage est un déchet qui entre dans la catégorie DEEE (Déchets des Equipements Electriques et Electroniques) ; il ne doit donc pas être éliminé comme un déchet municipal mixte mais correctement pour éviter tout dommage à l'environnement, aux personnes et aux animaux, et éviter le gaspillage de matériaux recyclables. Il est possible de remettre le vieil appareil au vendeur lorsque l'on achète un nouvel appareil d'éclairage, ou de porter l'appareil dans les aires publiques de collecte prévues par les administrations communales, ou de le déposer dans les contenants prévus à cet effet.

ES Al final de su vida, el aparato de iluminación es un residuo que está incluido en la categoría Raee (Residuo de aparatos eléctricos y electrónicos), por lo tanto no tiene que eliminarse como un residuo urbano mixto, sino que tiene que eliminarse de forma correcta para evitar daños al medio ambiente, a las personas y los animales, y para evitar el derroche de materiales reciclables. Es posible entregar el aparato antiguo al vendedor en el momento en que se compra un aparato de iluminación nuevo, o bien llevar el aparato a la zona públicas de recogida preparadas por las administraciones municipales, o depositarlo en los contenedores al efecto. **NOTA:** Hasta 13/08/2006 hay un período transitorio, por lo que podrían no estar disponibles áreas o contenedores dedicados a la recogida de los residuos Raee.

IT indice marcature
GB marking index
DE Kennzeichenverzeichnis
FR index de marquage
ES indice de marcado



IT classe 1 (solo isolamento fondamentale; inoltre le parti conduttrici accessibili sono collegate ad un conduttore di terra. Messa a terra tassativa).

GB class1 (only basic insulation, accessible conductors are earthed. Earthing compulsory).

DE Klasse 1 (Grundisolation leitenden; berührbare Metallteile sind mit Schutzerdung verbunden. Schutzerdung vorgeschrieben)

FR class 1 (seulement isolation de base, les parties conductrices accessibles sont reliées à un conducteur terre. Mise à la terre obligatoire).

ES Clase 1 (sólo aislamiento fundamental; además, las partes conductoras accesibles están conectadas a un conductor de tierra. Puesta a tierra indispensable).



IT Apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici normalmente incombustibili

GB Luminaires suitable for direct mounting on flammable surfaces

DE Geeignet fuer direkt Einbau auf entzuenlichen Oberflaechen

FR Appareil predisposé à un montage direct sur une superficie normalment inflammable

ES Aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables

HSG

IT Lampada ad alogeni monoattacco per uso generale

GB Metal alide lamp with single base for general use

DE Universell einsetzbare, einseitig gesockelte Halogenlampe

FR Lampe à halogén à une attache pour usage général

ES Lámpara de halogen con casquillo único para empleo general



IT Lampade impiegabili in apparecchi senza schermo di protezione supplementare

GB Lamps to be used in fittings without additional protection glass

DE Kein zusätzlich Schtzglas notwendig

FR Lampes utilisables dans des appareils sans écrans de protections

ES Bombillas utilizables en aparatos sin pantalla de protección suplementaria.



IT Lampade con vetro UV-STOP

GB Lamp with UV-STOP glass

DE Lampe mit UV-STOP Filter

FR Lampes avec verre anti-UV

ES Lámparas con cristal UV-STOP.

IP20

IT Apparecchio ordinario

GB Ordinary

DE Normales Gerät

FR Appareil ordinaire

ES Aparato normal



IT prodotto conforme alle direttive europee

GB produced in compliance with EC directives

DE Gebaut gemaeß EG-Vorschriften

FR produit conforme aux Directives de la Communauté Européenne

ES Producto conforme con las directivas europeas

Viabizzuno srl
 10 via romagnoli
 40010 Bentivoglio
 bologna italia
 t+39 0518908011
 f+390518908089
 www.viabizzuno.com
 viabizzuno@viabizzuno.com